

BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA GÖRÖG ÖNKORMÁNYZATA
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΟΠΙΚΗ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗ ΝΕΑ ΒΟΥΔΑ
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel.: 3724-675

Ikt. szám: I-84/2017.

Ügyintéző: Szilágyi Tünde
Telefonszám: 3724-675
Tárgy: Felterjesztés

Budapest Főváros Kormányhivatala

dr. György István
kormány megbízott részére

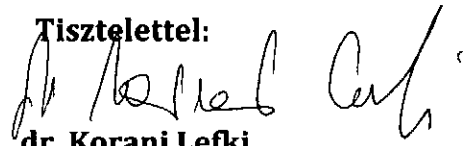
Budapest
Teve u. 1/a-c.
1139

Tisztelt Kormány megbízott Úr!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 95. § (3) bekezdésében foglaltak alapján törvényességi ellenőrzésre megküldöm a Budapest Főváros XI. Kerület **Újbuda Görög Önkormányzata** 2017. december 11-i rendes ülésének jegyzőkönyvét és mellékleteit.

Budapest, 2017. december 12.

Tisztelettel:


dr. Korani Lefki
elnök



7. sz. Jegyzőkönyv

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzata **2017. december 11-én (hétfő) 11.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartott rendes üléséről.

Jelen vannak:

dr. Korani Lefki	elnök
Kuruc Miklósné	képviselő
Nikolaidisz Nikolaus	elnökhelyettes

A Polgármesteri Hivatal részéről:

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna	jegyző megbízásából
Már Csilla Beatrix	referens
Szilágyi Tünde	titkár

Dr. Korani Lefki elnök:

Köszönti a megjelenteket, és megállapítja, hogy az ülés határozatképes. Ezt követően javasolja Kuruc Miklósné képviselőt jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztani.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete Kuruc Miklósné képviselő személyét elfogadja az Újbuda Görög Önkormányzat 2017. december 11-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

53/2017. (XII.11.) ÚGÖ határozata

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete Kuruc Miklósné képviselő személyét elfogadja az Újbuda Görög Önkormányzat 2017. december 11-i ülése jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Ezután az Elnök szavazásra teszi fel a mai ülés napirendi pontjainak megtárgyalását, miszerint:

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. december 11-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

- 1. Az ÚGÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása*
- 2. Beszámoló Együttműködési megállapodások megkötéséről*
- 3. Közmeghallgatás*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

54/2017. (XII.11.) ÚGÖ határozata

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. december 11-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Az ÚGÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása
2. Beszámoló Együttműködési megállapodások megkötéséről
3. Közmeghallgatás

1. Napirendi pont

Az ÚGÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása

dr. Korani Lefki elnök:

A jelenlévők számára elmondja, hogy 2017. november 22-én – a Hivatal pénzügyi munkatársának jelzése alapján – egy átcsoportosítást kellett elvégeznie a költségvetésben. Elsősorban a múlt hónapban megvásárolt és a kerületi gyermekeknek szánt görög nyelvkönyvek kifizethetősége érdekében, a reprezentációs sorra és annak adóvonzatára kellett előirányzatot biztosítani, másodsorban pedig a Mikulás ünnepség terembérleti díjának kifizetése érdekében kellett a megfelelő sort megemelni.

Majd november 30-án – szintén a pénzügyi munkatárs jelzése alapján – volt szükség az átcsoportosításra. Ugyanis a görög nyelvkönyvekre biztosított 51.000,- Ft-ot a november 22-i átcsoportosításnál a szabályos módon biztosították a reprezentációs sorra, vagyis annak 27 %-át, 10.843,- Ft-ot a 3.5.2. Előzetesen felszámított Áfa sorra tették, de kiderült, hogy ez a tétel Áfa-mentes kifizetés lesz, ezért ezt az összeget vissza kellett emelni az 1.3. sorra.

Fentieknek és a jogszabálynak megfelelően, az Elnök általi költségvetés átcsoportosítást utólag, határozathozatallal kell rendezni, melyre szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete tudomásul veszi az ÚGÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak – Elnök által 2017. november 22-én és 30-án végrehajtott – átcsoportosítását, miszerint:

- az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sorát megemelte 51.000,- Ft-tal,
- a 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. SZJA és EHO reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő ad sorát megemelte 22.267,- Ft-tal, valamint
- a 3. Dologi kiadások
 - 3.1.1. Irodaszer, nyomtatvány sorát csökkentette 59.000,- Ft-tal,
 - a 3.3.1. Bérleti és lízing díjak sorát megemelte 65.733,- Ft-tal,

- a 3.3.2. Szállítási szolgáltatás sorát csökkentette 150.000,- Ft-tal és
- a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemelte 70.000,- Ft-tal.

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚGÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

55/2017. (XII.11.) ÚGÖ határozata

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete tudomásul veszi az ÚGÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak – Elnök által 2017. november 22-én és 30-án végrehajtott – átcsoportosítását, miszerint:

- az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprezentáció, üzleti aján-dék sorát megemelte 51.000,- Ft-tal,
- a 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. SZJA és EHO reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő ad sorát megemelte 22.267,- Ft-tal, valamint
- a 3. Dologi kiadások
 - 3.1.1. Irodaszer, nyomtatvány sorát csökkentette 59.000,- Ft-tal,
 - a 3.3.1. Bérleti és lízing díjak sorát megemelte 65.733,- Ft-tal,
 - a 3.3.2. Szállítási szolgáltatás sorát csökkentette 150.000,- Ft-tal és
 - a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemelte 70.000,- Ft-tal.

(A költségvetés részletes számadatait a jelen határozat melléklete tartalmazza.)

Határidő: folyamatos

Felelős: ÚGÖ elnöke

2. Napirendi pont

Beszámoló Együttműködési megállapodások megkötéséről

dr. Korani Lefki elnök:

Tájékoztatja a jelenlévőket, hogy a Képviselő-testület 35/2017. (XI.08.) ÚGÖ és a 36/2017. (XI.08.) ÚGÖ határozatában hozott felhatalmazás alapján 2017. november 15-én megkötötte az Együttműködési megállapodásokat az Újbuda Szerb és Bolgár Önkormányzatokkal.

1.)

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy a 35/2017. (XI.08.) ÚGÖ határozat alapján, 2017. november 15-én a 2019. szeptember 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények közös szervezése és lebonyolítása, valamint kiadványok megjelentetése céljából – Együttműködési megállapodást kötött a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzatával.

Határidő: 2017. december 11.

Felelős: ÚGÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

56/2017. (XII.11.) ÚGÖ határozata

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy a 35/2017. (XI.08.) ÚGÖ határozat alapján, 2017. november 15-én a 2019. szeptember 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények közös szervezése és lebonyolítása, valamint kiadványok megjelentetése céljából – Együttműködési megállapodást kötött a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzatával.

Határidő: 2017. december 11.

Felelős: ÚGÖ elnöke

2.)

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy a 36/2017. (XI.08.) ÚGÖ határozat alapján, 2017. november 15-én a 2019. szeptember 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények közös szervezése és lebonyolítása, valamint kiadványok megjelentetése céljából – Együttműködési megállapodást kötött a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szerb Önkormányzatával.

Határidő: 2017. december 11.

Felelős: ÚGÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

57/2017. (XII.11.) ÚGÖ határozata

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját arról, hogy a 36/2017. (XI.08.) ÚGÖ határozat alapján, 2017. november 15-én a 2019. szeptember 30-ig tartó időszakra vonatkozóan – a tervezett közös nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények közös szervezése és lebonyolítása, valamint kiadványok megjelenítése céljából – Együttműködési megállapodást kötött a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szerb Önkormányzatával.

Határidő: 2017. december 11.
Felelős: ÚGÖ elnöke

3. Napirendi pont
Közmeghallgatás

Az Újbuda Görög Önkormányzat Képviselő-testülete összegezte az elmúlt év eseményeit és megállapította, hogy többnyire 2017-ben is sikerült megvalósítaniuk a munkatervi programjaikat és maradéktalanul a jogszabály által előírt kötelezettségeiket.

Az év folyamán 7 alkalommal tartottak Képviselő-testületi ülést.

Anyagi lehetőségeikhez mérten, a munkatervi pontjaiknak megfelelően ellátták a nemzetiségi önkormányzat működési területén lakó görög közösség történelmi múltjával, kulturális örökségének ápolásával, anyanyelvének fejlesztésével, hagyományápolással, anyaországi kapcsolattartással, kulturális jellegű programok szervezésével kapcsolatos feladataikat.

Együttműködtek több nemzetiségi civil szervezettel és más nemzetiségi önkormányzatokkal, közös programokat szerveztek és részt vettek egymás rendezvényein is.

Továbbá megállapították, hogy a helyi görög lakosság igényeihez igazodva a jövőben is hasonló tevékenységekkel szeretnék folytatni munkájukat.

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 12.40 órakor bezárta.

Budapest, 2017. december 12.


Dr. Korani Lefki
Elnök


Kuruc Miklós
Egyzökönyv-hitelesítő



**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA
GÖRÖG ÖNKORMÁNYZATÁNAK
2017. évi költségvetése**

55/2017. (XII.11.) ÚGÖ határozat melléklete

Előirányzat száma	Előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Kötelező feladat	Önként vállalt feladat	Állami (államigazgatási) feladat
KIADÁSOK:					
Működési költségvetés kiadásai					
1.	I. SZEMÉLYI JUTTATÁSOK:				
1.1	Választott tisztségviselők juttatásai (tiszteletdíjak)				
1.1.1	Elnök	0	0	0	0
1.1.2	Elnökhelyettes	0	0	0	0
1.1.3	Tagok	0	0	0	0
1.2	Választott tisztségviselők juttatásai (költségtérítések)				
1.2.1	Telefon magáncélú használata	0	0	0	0
1.2.2	BKV bérletek	126 000	126 000	0	0
1.2.3	Utazási költségtérítés	0	0	0	0
1.2.4	Egyéb meghatározott juttatás	0	0	0	0
1.2.5	Megbízási díj	0	0	0	0
1.3	Reprezentáció, üzleti ajándék	74 622	74 622	0	0
	Személyi juttatások összesen:	200 622	200 622	0	0
2.	II. MUNKAADÓT TERHELŐ JÁRULÉKOK ÉS SZOCIÁLIS HOZZÁJÁRULÁSI ADÓ:				
2.1	SZJA és EHO (27%) reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő	88 279	88 279	0	0
	Munkaadót terhelő kiadások összesen:	88 279	88 279	0	0
3.	III. DOLOGI KIADÁSOK:				
3.1	Készletbeszerzés				
3.1.1	Irodaszer, nyomtatvány	0	0	0	0
3.1.2	Könyv, folyóirat beszerzés	50 000	50 000	0	0
3.1.3	Egyéb készletbeszerzés	99 786	99 786	0	0
3.2	Kommunikációs szolgáltatások				
3.2.1	Egyéb kommunikációs szolgáltatások (telefon, feltöltőkártya)	0	0	0	0
3.2.2	Informatikai szolgáltatások igénybevétele (internet, internetes portálok tervezése-elkészítése- működtetése)	0	0	0	0
3.3	Szolgáltatási kiadások				
3.3.1	Bérleti és lízing díjak	65 733	65 733	0	0
3.3.2	Szállítási szolgáltatás	120 000	120 000	0	0
3.3.3	Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások (takarítás, postai díjak, bankköltség)	1 583 608	1 583 608	0	0
3.3.4	Szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások (fordítói díj, kult. rendezvény, egyéb a szakmai munkához köthető szellemi tevékenység)	0	0	0	0
3.4	Kiküldetések, reklám- és propagandakiadások				
3.4.1	Belföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.2	Külföldi kiküldetés	0	0	0	0
3.4.3	Reklám és propaganda kiadás	0	0	0	0
3.5	Különféle befizetések és egyéb dologi kiadások				
3.5.1	Egyéb dologi kiadások (pl.: késedelmi kamat)	100	100	0	0
3.5.2	Előzetesen felszámított ÁFA	6 378	6 378	0	0

	Dologi kiadások összesen:	1 925 605	1 925 605	0	0
	IV. EGYÉB MŰKÖDÉSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
4.	4.1 Elvonások és befizetések		0	0	0
	4.2 Egyéb működési célú támogatások államháztartáson belülről	400 000	400 000	0	0
	4.3 Egyéb működési célú támogatások államháztartáson kívülről	0	0	0	0
	Egyéb működési célú kiadások összesen:	400 000	400 000	0	0
	Felhalmozási költségvetés kiadásai				
5.	V. BERUHÁZÁSOK:				
5.1	Informatikai eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
5.2	Egyéb tárgyi eszközök beszerzése, létesítése	0	0	0	0
	Beruházási kiadások összesen:	0	0	0	0
6.	VI. EGYÉB FELHALMOZÁSI CÉLŰ KIADÁSOK:				
6.1	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről	0	0	0	0
6.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások államháztartáson kívülről	0	0	0	0
	Egyéb felhalmozási célú kiadások összesen:	0	0	0	0
	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+...+VI.):	2 614 506	2 614 506	0	0
	KIADÁSOK ÖSSZESEN:	2 614 506	2 614 506	0	0
	BEVÉTELEK:				
	Működési költségvetés bevételei				
7.	VII. MŰKÖDÉSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
7.1	Központi támogatások		1 665 608	0	0
7.2	Egyéb működési célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	808 000	808 000	0	0
8.	VIII. MŰKÖDÉSI BEVÉTELEK				
8.1	Kamatbevételek	0	0	0	0
8.2	Egyéb működési célú bevételek	0	0	0	0
	Felhalmozási költségvetés bevételei				
9.	IX. FELHALMOZÁSI CÉLŰ TÁMOGATÁSOK ÁLLAMHÁZTARTÁSON BELÜLRŐL				
9.1	Felhalmozási célú önkormányzati támogatások	0	0	0	0
9.2	Egyéb felhalmozási célú támogatások bevételei államháztartáson belülről	0	0	0	0
	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (VII.+VIII.+IX.):	2 473 608	2 473 608	0	0
	Finanszírozási bevételek				
	X. KÖLTSÉGVETÉSI HIÁNY BELSŐ FINANSZÍROZÁSA				
10.	Előző évi költségvetési maradványának igénybevétele	140 898	140 898	0	0
	BEVÉTELEK ÖSSZESEN:	2 614 506	2 614 506	0	0

KÖLTSÉGVETÉSI EGYENLEG

(I.+II.+III.+IV.+V.+VI.) - (VII.+VIII.+IX.)

ebből: - működési
- felhalmozási

-140 898 -140 898

-140 898 -140 898

Budapest, 2017. december 11.

dr. Korani Lefki elnök

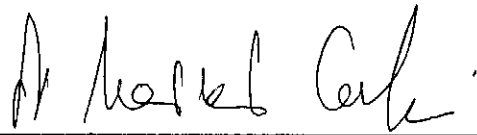
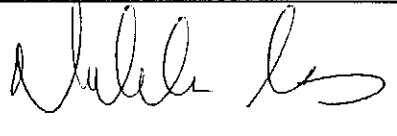


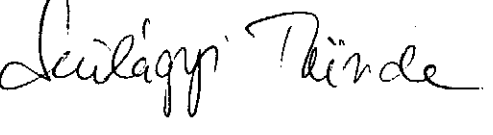


J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda **Görög** Önkormányzata rendes ülésén. *ÉS ΚΟΖΜΕΓΑΛΛΕΓΑΤΑΪΑΝ.*

Időpont: 2017. december 11. (hétfő) 11⁰⁰ óra

Helyszín: Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest XI., Zsombolyai út 4.) II. em. 211. sz. alatti tárgyalója

Név:		Aláírás:
1.	dr. Korani Lefki Elnök	
2.	Nikolaidisz Nikolaus Elnökhelyettes	
3.	Kuruc Miklósne Képviselő	
	Vargáne dr. Kremzner Zsuzsanna Jegyző	
	Szilágyi Tünde Titkár	

MEGHÍVÓ

a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzat **2017. december 11-én** (hétfő) **11.00** órai kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalóban megtartandó **rendes** ülésére.

Napirendi pontok:

1. Az ÚGÖ 2017. évi költségvetése kiadási előirányzatainak átcsoportosítása (mellékelt és szóbeli előterjesztés szerint)
Előterjesztő: dr. Korani Lefki elnök
2. Beszámoló Együttműködési megállapodások megkötéséről (mellékelt előterjesztés szerint)
Előterjesztő: dr. Korani Lefki elnök
3. Közmeghallgatás

Budapest, 2017. december 5.


dr. Korani Lefki
elnök



Előterjesztés az N. napirendi ponthoz.

①

**BUDAPEST XI. KERÜLET ÚJBUDA GÖRÖG
ÖNKORMÁNYZATA**

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΟΠΙΚΗ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗ ΝΕΑ ΒΟΥΔΑ

1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41.

Tel.: 3724-650

Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság

Soltész Erika

Igazgató

részére

Ikt.sz.: I-84/ 20 /2017.

Ügyintéző: Szilágyi Tünde

Telefon.: 3724-675

Tárgy: 2017. évi költségvetés
kiadási előirányzatainak
átcsoportosítása

Helyben


Tisztelt Igazgató Asszony!


Tájékoztatom, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 34.§ (2) bekezdése alapján a 17/2015. (IV.20.) ÚGÖ határozatban rögzített felhatalmazással élve, az Újbuda Görög Önkormányzat 2017. évi költségvetésének kiadási előirányzatait átcsoportosítom az alábbiak szerint:

- az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprezentáció, üzleti ajándék sorát megemeli 40.157,- Ft-tal,
- a 2. Munkaadót terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó 2.1. SZJA és EHO reprezentáció, telefon magáncélú használata után fizetendő adó sorát megemelem 22.267,- Ft-tal, valamint
- a 3. Dologi kiadások
 - 3.1.1. Irodaszer nyomtatvány sorát csökkentem 59.000,- Ft-tal,
 - a 3.3.1. Bérleti és lízing díjak sorát megemelem 65.733,- Ft-tal,
 - a 3.3.2. Szállítási szolgáltatás sorát csökkentem 150.000,- Ft-tal
 - a 3.3.3. Egyéb üzemeltetési, fenntartási kiadások sorát megemelem 70.000,- Ft-tal és
 - a 3.5.2. Előzetesen felszámított ÁFA sorát megemelem 10.843,- Ft-tal.

Budapest, 2017. november 22.

Tisztelettel:


Dr. Korán Lefki
elnök



**BUDAPEST XI. KERÜLET ÚJBUDA GÖRÖG
ÖNKORMÁNYZATA
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΟΠΙΚΗ ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΣΗ ΝΕΑ ΒΟΥΔΑ
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41. Tel.: 3724-650**

Pénzügyi és Költségvetési Igazgatóság

Soltész Erika
Igazgató
részére

Ikt.sz.: I-84/ 25 /2017.
Ügyintéző: Szilágyi Tünde
Telefon.: 3724-675
Tárgy: 2017. évi költségvetés
kiadási előirányzatainak
átcsoportosítása

Helyben

Tisztelt Igazgató Asszony!

Tájékoztatom, hogy az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 34.§ (2) bekezdése alapján a 17/2015. (IV.20.) ÚGÖ határozatban rögzített felhatalmazással élve, az Újbuda Görög Önkormányzat 2017. évi költségvetésének kiadási előirányzatait átcsoportosítom az alábbiak szerint:

- az 1. Személyi juttatások 1.3. Reprézntáció, üzleti ajándék sorát megemelem 10.843,- Ft-tal, ezzel egyidejűleg
- a 3. Dologi kiadások a 3.5.2. Előzetesen felszámított ÁFA sorát csökkentem 10.843,- Ft-tal.

Budapest, 2017. november 30.

Tisztelettel:

Dr. Korani Lefki



I-84/23/2017.

Előterjesztés a 2. napirendi ponthoz.
EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Szerb Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511441-1-43

képviseli: Becseics Péter, elnök

mint Együttműködő fél 1

másfelől a

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511472-1-43

képviseli: Dr. Korani Lefki, elnök

mint Együttműködő fél 2

között az alábbiak szerint:

1. Együttműködő felek megállapodnak abban, hogy a 2017. 11. 15. - 2019. 09. 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan együttműködnek közös megbeszélésen alapuló nemzetiségi kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények megvalósításában, valamint kiadványok kiadásában.

2. A felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban jelzett időszakra vonatkozóan egymás rendezvényeiről folyamatosan tájékoztatják egymást. Szakmai és anyagi vonatkozásban segítik egymást a programok szervezésében és zavartalan lebonyolításában.

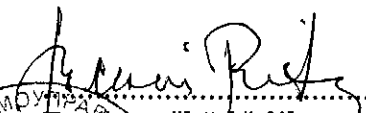
3. A felek megállapodnak abban is, hogy a fenti együttműködési megállapodás tartalmát csak közösen bővíthetik.

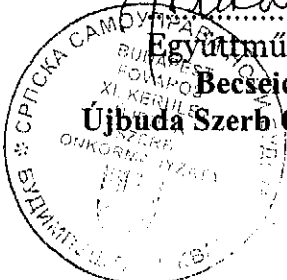
4. A fenti együttműködési megállapodás az 1. pontban meghatározott időszak végén, illetve az együttműködő felek közös akaratával szűnik meg.

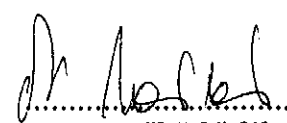
5. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.

6. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Dátum: 2017. november 15.


.....
Együttműködő fél 1
Becseics Péter
Újbuda Szerb Önkormányzat




.....
Együttműködő fél 2
Dr. Korani Lefki
Újbuda Görög Önkormányzat



I-84/24/2017.

2.

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Bolgár Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511427-1-43

képviseli: Vladimirova Milena, elnök

mint Együttműködő fél 1

másfelől a

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Görög Önkormányzata

Székhely: 1113 Budapest, Bocskai út 39-41.

Adószám: 15511472-1-43

képviseli: Dr. Korani Lefki, elnök

mint Együttműködő fél 2

között az alábbiak szerint:

1. Együttműködő felek megállapodnak abban, hogy a 2017. 11. 15. - 2019. 09. 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan együttműködnek közös megbeszélésen alapuló nemzeti és kulturális programok, köznevelési projektek, tudományos rendezvények megvalósításában, valamint kiadványok kiadásában.

2. A felek megállapodnak abban, hogy az 1. pontban jelzett időszakra vonatkozóan egymás rendezvényeiről folyamatosan tájékoztatják egymást. Szakmai és anyagi vonatkozásban segítik egymást a programok szervezésében és zavartalan lebonyolításában.

3. A felek megállapodnak abban is, hogy a fenti együttműködési megállapodás tartalmát csak közösen bővíthetik.

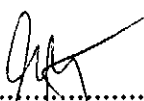
4. A fenti együttműködési megállapodás az 1. pontban meghatározott időszak végén, illetve az együttműködő felek közös akaratával szűnik meg.

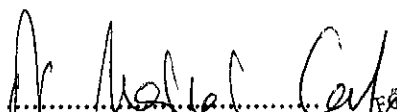
5. A megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell irányadónak tekinteni.

6. A Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat közösen értelmezték, és a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Dátum: 2017. november 15.




.....
Együttműködő fél 1
Vladimirova Milena
Újbuda Bolgár Önkormányzat


.....
Együttműködő fél 2
Dr. Korani Lefki
Újbuda Görög Önkormányzata

